

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

D Betriebsanleitung Accu Bläser	SK Návod na obsluhu Akumulátorový fúkač
GB Operating Instructions Accu Blower	GR Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
F Mode d'emploi Souffleur sur accu	RUS Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный воздуходув
NL Gebruiksaanwijzing Accublazer	SLO Navodilo za uporabo Akumulatorski puhalnik
S Bruksanvisning Batteri driven blås	HR Upute za uporabu Baterijski puhač
DK Brugsanvisning Accu-blæser	SRB Uputstvo za rad BIH Baterijski duvač
FI Käyttöohje Akkupuhallin	UA Інструкція з експлуатації Акумуляторна повітродувка
N Bruksanvisning Batteri blåser	RO Instrucțiuni de utilizare Sufiantă cu acumulator
I Istruzioni per l'uso Soffiatore a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü Üfleyci
E Instrucciones de empleo Soplador Accu	BG Инструкция за експлоатация Акумуляторна моторна метла
P Manual de instruções Soprador a bateria	AL Manual përdorimi Fryrës me bateri
PL Instrukcja obsługi Dmuchawa akumulatorowa	EST Kasutusjuhend Akuga puhur
H Használati utasítás Akumulátoros lombfúvó	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinis pūstuvus
CZ Návod k obsluze Akumulátorový foukač	LV Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināms pūtējs



Translation of the original German operating instructions.

Please read the operating instructions carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

→ Keep these operating instructions in a safe place.

Contents:

1. Area of application of your GARDENA Accu Blower	15
2. Safety instructions	16
3. Assembly	19
4. Initial operation	19
5. Operation	21
6. Storage	21
7. Maintenance	22
8. Troubleshooting	23
9. Available accessories	23
10. Technical Data	24
11. Service/Warranty	24

1. Area of application of your GARDENA Accu Blower

Correct Use:

The GARDENA Accu Blower is ideal for blowing dirt particles or grass cuttings away from paths, driveways, courtyards, etc., for blowing grass cuttings, straw or leaves to create piles, or for removing dirt particles from corners, joints or gaps between tiles or bricks.

DANGER!
Risk of injury!



If not used properly this product can be dangerous. The warnings and safety instructions must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this product. The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and on the product. Never use the product unless the guards provided by the manufacturer are in the correct position.

2. Safety instructions

→ Please note the safety instructions on the AccuJet Li-18.



WARNING: This unit can be dangerous! Careless or improper use can cause serious injury.



Read the user instructions carefully to make sure you understand all of the controls and what they do.



Do not expose to rain.
Do not leave the product outdoors while it is raining.



Remove battery before cleaning or performing maintenance.



The use of eye and ear protection is recommended.



Keep bystanders away.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warning and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your battery operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Local regulations may restrict the age of the operator. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

b) Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby. Distractions can cause you to lose control.

c) Never blow debris in the direction of bystanders.

The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

d) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

e) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the charger plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools. Use only on AC mains supply voltage shown on the product rating label. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk electric shock.

d) Do not abuse the charger or charger cord. Never use the charger cord for carrying, pulling or unplugging the charger. Keep charger and charger cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Before use, examine for damage. Replace charger and/or charger cord if there are signs of damage or aging. Do not use the product if the charger or charger cord is damaged or worn. Immediately disconnect from the mains electricity supply if the cord is cut, or the insulation is damaged. Do not touch the electric cord until the electrical supply has been disconnected. Do not repair a cut or damaged cord. Replace it with a new one. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) The electric cord must be uncoiled.

Coiled cord can overheat and reduce the efficiency of the product. Always wind cord carefully, avoiding kinks.

f) Only use the charger provided with your unit when charging the battery.

Use of any other charger could permanently damage the battery, charger and/or the blower unit.

g) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply with a tripping current of not more than 30 mA. Even with a RCD installed, 100% safety cannot be guaranteed and safe working practices must be followed at all times. Check your RCD every time you use your product.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection and hearing protection. To prevent dust irritation, the use of a dust mask is recommended.

Protective equipment such as eye protection, hearing protection, dust mask, nonskid safety shoes, or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting.

Battery-powered units do not have to be plugged into an electrical outlet to operate; therefore, they are always in operating mode. Ensure the switch is in the off position before connecting to battery charger, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. On slopes, be extra careful and wear non-slip footwear. Do not walk backwards while operating your product. Walk, never run. Do not use ladders while operating the product.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

e) Dress properly. Always wear suitable clothing, gloves, and stout shoes.

Do not wear loose clothing or jewellery.

Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

4) Power tool use and care

a) Only use the product in the manner and for the functions described in these instructions.

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Always make sure your product is in a safe operating condition before use. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Know how to stop the product quickly in an emergency. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) The impeller continues to rotate after your product has been switched off.

The motor must be stopped and the impeller blade no longer turning to avoid serious injury from the rotating blades.

d) Remove battery from unit:

- before leaving the product unattended for any period;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the appliance;
- if the product starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.
- before passing to another person.

e) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

f) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Keep all cooling air inlets clear of debris.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

g) Use the power tool and accessories in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use the product only in daylight or good artificial light. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger provided with your unit and specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

b) Use power tools only with specifically designated batteries.

Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.

c) When battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.

If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Maintenance and storage

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only genuine replacement parts and accessories.
- Store in a cool dry place and out of reach of children. Do not store outdoors. The unit must not be stored over 35 °C or under direct exposure to sunlight. Do not store the unit in places with static electricity.

Blower safety warnings

- **Inspect the area before using the unit.**

Remove all debris and hard objects such as rocks, glass, wire, etc., that can ricochet, be thrown, or otherwise cause injury or damage during operation.

- **Never run the unit without the proper equipment attached.**

When used as a blower, always install a blower tube. Use only recommended attachments to prevent personal injury.

- **Do not use blower near leaf or brush fires, fireplaces, barbecue pits, ashtrays, etc.**

Proper use of the blower will help avoid spreading fire.

- **Never place objects inside the blower tubes; always direct the blowing debris away from people, animals, glass, and solid objects such as trees, automobiles, walls, etc.** The force of air can cause rocks, dirt, or sticks to be thrown or to ricochet which can hurt people or animals, break glass, or cause other damage.
- **Never use for spreading chemicals, fertilizers, or any other substances.** This will prevent the spreading of toxic materials.

Battery safety



FIRE RISK!

The battery to be charged must be placed on a non-flammable, heat resistant and non-conductive surface while charging. Keep corrosive, flammable and easily combustible objects clear of the battery charger and the battery. Do not cover the battery charger and the battery while charging. Unplug the battery charger immediately in the event of smoke formation or fire.

Only use the original GARDENA Battery Charger for charging. The use of other battery chargers may damage the batteries irreparably and even cause a fire.



RISK OF EXPLOSION!

→ Protect blower unit from heat and fire. Do not leave on radiators or expose to strong sunshine for long periods.



Do not use the battery charger outdoors.

→ Protect the battery charger from damp or wet areas.

Only use your unit in an ambient temperature between 0 °C and +40 °C. The charging cable should be checked regularly for signs of damage or ageing (brittleness) and may only be used if it is in perfect condition.

The charger provided may only be used to charge the rechargeable batteries supplied with this unit.

Non-rechargeable batteries must not be charged with this battery charger (danger of fire).

The unit must not be operated during charging. After charging, disconnect the charger from the mains.

Only charge battery between 0 °C – 45 °C. After heavy duty service allow battery to cool down first.

A non-functioning battery must be disposed of correctly. It may not be sent via post.

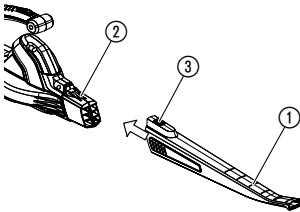
For further details, please contact your local disposal companies.

Warning! This unit makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before operating.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

3. Assembly

Fitting the blower tube:



DANGER! Risk of physical injury!

The motor must be stopped and the impeller blades no longer turning to avoid serious injury from the rotating blades.

→ Stop the unit and remove battery before attempting to install or remove the blower tube.

1. Align the grooves on the blower tube ① with the grooves on the blower outlet ②.
2. Push the blower tube onto the blower outlet until it snaps into place; tube is secured to blower by tube release button ③.
3. To remove the blower tube, press the tube release button ③ while pulling on tube.

4. Initial Operation

Charging the battery:



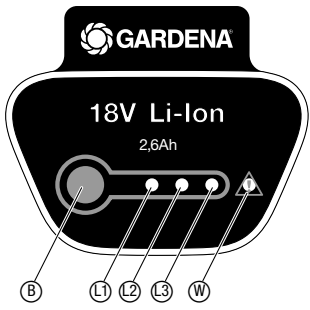
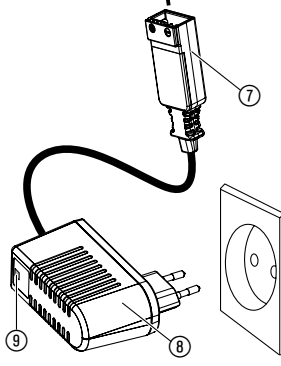
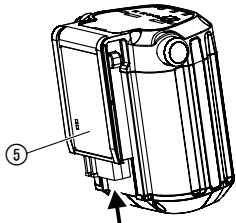
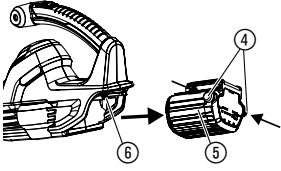
WARNING!

Overvoltage damages batteries and the battery charger.

→ Ensure the correct mains voltage.

Before using for the first time, the battery must be fully charged. Charging time (for uncharged battery) see 10. Technical Data.

The lithium-ion battery can be charged in any state of charge, and the charging process can be interrupted at any time without harming the battery (no memory effect).



1. Depress both locking buttons (4) and remove the battery (5) from the battery holder (6) on the handle.
2. Plug the plug of the charger cable (7) into the battery (5).
3. Plug battery charger (8) into a mains socket.

Charging indicator lamp (9) at the charger unit flashes green once per second: Battery is being charged.

Charging indicator lamp (9) at the charger unit is lit green: Battery is fully charged.

(For charging time, see 10. Technical Data.)

Check the charge status regularly while charging.

Battery charging status indicator during charging:

100 % charged	L1, L2 and L3 lit.
66 – 99 % charged	L1 and L2 lit, L3 flashing.
33 – 65 % charged	L1 lit, L2 flashing.
0 – 32 % charged	L1 flashing.

4. Once completely charged, disconnect the battery (5) from the battery charger (8). Disconnect the battery (5) from the battery charger (8) first, then unplug the battery charger (8).
5. Slide the battery (5) onto the battery holder (6) on the handle until it audibly engages.

Avoid exhaustive discharge:
 If the battery is empty, the full discharge protection automatically switches off the device to prevent the battery from discharging fully. To prevent the fully charged battery from self-discharging via the unplugged charger, it should be disconnected from the charger after charging. If the battery was stored for more than 1 year, it must be fully recharged.
 If the battery was fully discharged, the charging indicator lamp (9) will flash rapidly at the start of charging (twice per second). If the charging indicator lamp (9) still flashes rapidly after 10 minutes, a fault has occurred (see 8. Troubleshooting).
 If the error-LED (W) on the battery flashes, a fault has occurred (see 8. Troubleshooting). In case of a completely empty battery it will take approx. 20 minutes until the LEDs on the battery will indicate charging. But the charging process is indicated by the flashing LED (9) on the charger.

Battery charging status indicator during operation:

→ Press button (B) on the battery.

66 – 99 % charged	L1, L2 and L3 lit.
33 – 65 % charged	L1 and L2 lit.
10 – 32 % charged	L1 lit.
1 – 9 % charged	L1 flashing.
0 % charged	No indicator.

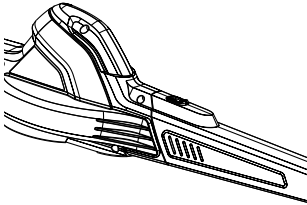
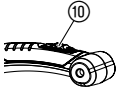


DANGER! Risk of physical injury!

Do not use the unit without the tube properly attached to avoid flying debris and/or impeller contact which can cause serious injury.

→ **Always wear gloves and use eye protection to prevent rocks or debris from being blown or ricocheting into the eyes and face which can result in blindness or serious injury.**

Starting the blower:



Switching the blower on:

1. Push the battery onto the handle (see 4. Initial Operation).
2. Move the ON/OFF switch ⑩ to the ON (I) position.

Switching the blower off:

1. Move the ON/OFF switch ⑩ to the OFF (0) position.
2. Remove the battery from the handle (see 4. Initial Operation).

Working positions:



Use your unit as a blower for sweeping debris or grass clippings from driveways, sidewalks, patios, etc. Also, for blowing grass clippings, straw, or leaves into piles, or removing debris from corners, around joints, or between bricks.

Direct air flow by directing the blower tube down or to one side.

Always work away from solid objects such as walks, large stones, vehicles, and fences.

Clean corners by starting in corners and moving outward. This will help prevent an accumulation of debris which could fly into your face. Be careful when working near plants. The force of the air could damage tender plants.

6. Storage

To put into storage:

Store unit with battery removed, well out of the reach of children.

1. Stop unit and remove battery (see 4. Initial Operation).
2. Charge battery; this will increase the life of the battery.
3. Allow motor to cool before storing or transporting.
4. Store unit with all guards in place. Position unit so that any sharp object cannot accidentally cause injury.

Overwintering:

Prepare unit for storage at the end of the season or if it will not be used for 30 days or more.

If your blower is to be stored for a period of time:

1. Stop unit and remove battery (see 4. Initial Operation).
2. Charge battery; this will increase the life of the battery.
3. Clean the entire unit before lengthy storage.
4. Use a soft brush to clean air vents and air inlet of debris. Do not use water.
5. Store your unit in a well ventilated area and covered, if possible, to prevent dust and dirt accumulation. Do not cover with plastic. Plastic cannot breathe and may cause condensation and eventual rust or corrosion.
6. Check entire unit for loose screws. Replace any damaged, worn, or broken parts.
7. Remove blower tube for easier storage.

Disposal:

(in accordance with
RL 2012/19/EU)



The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

→ Important: Make sure that the unit is disposed of via your municipal recycling collection centre.

Disposal of batteries:

The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be discarded with normal household waste at the end of their life.

Important:

Please return the lithium-ion batteries to your GARDENA dealer or dispose of them properly at a public recycling centre.

1. Discharge lithium-ion batteries completely.
2. Dispose of lithium-ion batteries properly.

7. Maintenance

**DANGER!**

Physical injury if the blower switches on unintentionally.

→ **Before maintenance, remove the battery (see 4. Initial Operation)**

Before each use:

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

1. Be sure all parts are assembled properly.
2. Check to see whether fastening elements and components (e. g. blower tube) have become loose, damaged or worn.
3. Contact your authorized service dealer for replacement of damaged or worn parts.
4. ON/OFF Switch – Ensure switch functions properly by moving the switch to the OFF position. Make sure motor stops; then restart motor and continue.

After each use:








1. Inspect and clean unit and labels.
2. After each use, inspect complete unit for loose or damaged parts. Clean the unit using a damp cloth.
3. Wipe off unit with a clean dry cloth.



DANGER!

Physical injury if the blower switches on unintentionally.

→ Remove the battery before troubleshooting (see 4. Initial Operation).

Problem	Possible Cause	Remedy
Blower does not function	Battery is flat.	→ Charge battery (see 4. Initial Operation).
	Battery not pushed onto the handle properly.	→ Push battery onto the handle and make sure that the locking buttons snap in correctly.
	Switch in the OFF (0) position.	→ Slide switch to ON (I) position.
Blower vibrates abnormally	Mechanical failure.	→ Contact GARDENA Service.
Blower does not function. Error-LED  flashes	Battery overload.	→ Wait for 10 sec. Press button  on the battery and restart.
	High temperature. The allowed operation temperature was exceeded.	→ Leave battery to cool for approx. 15 min. Press button  on the battery and restart.
Charging indicator lamp  on the charger does not light up	Battery charger or charging cable not plugged in properly.	→ Plug in battery charger and charging cable properly.
Charging control lamp  on the charger flashes rapidly (twice per second)	Charging error.	→ Unplug charger and plug in again.
Blower does not operate. Error-LED  flashes	Battery error/ battery defective.	→ Press button  on the battery and restart.
The battery can no longer be charged	Battery is defective.	→ Replace the battery (Art. No. 9840).

Only an original GARDENA BLi-18 Replaceable Battery (Art. 9840) may be used. This can be obtained from your GARDENA dealer or directly from GARDENA Service.



For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

9. Available accessories

GARDENA Replacement Battery BLi-18	Battery for additional operating time or for replacement.	Art. No. 9840
------------------------------------	---	----------------------

10. Technical Data

AccuJet Li-18 (Art. No. 9335)	
Blow speed	max. 190 km/h
Weight including battery	1.8 kg
Workplace related sound pressure level $L_{PA}^{1)}$	68 dB(A)
Uncertainty K_{PA}	3 dB(A)
Noise emission value $L_{WA}^{2)}$	measured 77 dB(A) / guaranteed 80 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB(A)
Hand/arm vibration $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Uncertainty K_a	1,5 m/s ²
Battery	lithium ion (18 V)
Battery capacity	2.6 Ah
Battery charging time	approx. 3.5 h 80 % / approx. 5 h 100 %
Idling time*	approx. 30 min. (with full battery)
Battery charger	
Mains voltage	230 V / 50 – 60 Hz
Max. output current	600 mA
Output voltage	18 V (DC)

Measuring process complying with ¹⁾ EN 60335-2-100 ²⁾ RL2000/14/EC.

* The actual running time may differ from the stated idle time depending on application, type of cuttings and state of maintenance.



The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

11. Service/Warranty

Service:

Please contact the address on the back page.

Guarantee:

GARDENA Manufacturing GmbH guarantees this unit for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

The blower tube is a wearing part and therefore not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have problems with this unit, please contact our Service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlaštenu stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatkakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A kiegészítők megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Accu Bläser Accu Blower Souffleur sur accu Accublazer Batteridrivnen blås Accu-blåser Akkupuhallin Soffiatorre a batteria Sopladore Accu Sprador a bateria Dmuchawa akumulatorowa Akkumulátoros lombfűvő Akkumulátorový foukač Akkumulátorový fúkač Baterijski puhač Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας Akumulatorski puhalik Sufiantă cu acumulator Акумуляторна мотрна метла Akuga puhur Akumulatorinis pūstuvus Ar akumulatoru darbināms pūtējs</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtryksniveau: Melun tehotaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Pozioni natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Τρόξιμη jaudas limenis:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/garanti mittattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērtais/garantētais</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ: Typ:</p>	<p>Típusok: Típu: Typ: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok: Típusok:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référénce : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Art. nr.: Art. No.: Art. No.: Art. No.: Art. No.: Nr artykułu:</p> <p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αρθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Art. номер: Toote nr.: Gaminio nr.: Izstr.:</p>	<p>Art. 9335</p> <p>77 dB(A) / 80 dB(A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>AccuJet Li-18</p> <p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiv: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:</p>	<p>9335</p> <p>EU směrnice: Directive UE: EC-директиви: EI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivās:</p> <p>2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG Ladegerät /Battery charger: 2014/35/EG</p>	<p>Art. 9335</p> <p>Art. No.: Référénce : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Art. nr.: Art. No.: Art. No.: Art. No.: Art. No.: Nr artykułu:</p>	<p>2013</p> <p>Ulm, den 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29-02-2016 Ulm, 2016.02.29. Ulm, 29.02.2016</p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-100</p>	<p>Batterie /Battery: IEC 62133</p> <p>Ladegerät /Battery charger: EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29</p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29-02-2016 Ulm, 2016.02.29. Ulm, 29.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpinomocnėnec Spınomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномошен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovos Pilnvarotā persona</p> <p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Fiso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 225 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km 5 1/2
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Agrupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papakodopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsogalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxeberg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ari@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38.93.939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.02/0216
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com